

Na osnovu člana 63. stav 1. tačka d) Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Tuzlanskog kantona“ broj: 21/21, 5/22, 11/22 i 16/22), te člana 17. Statuta Visoke škole računarstva i infomatike eMPIRICOM, Senat Visoke škole računarstva i informatike eMPIRICOM na sjednici održanoj 12.04.2023. godine donio je

PRAVILNIK O MEĐUNARODNOJ MOBILNOSTI

I. UVODNE ODREDBE

Sadržaj Pravilnika

Član 1.

Pravilnikom o međunarodnoj mobilnosti (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuju se osnovna načela mobilnosti dolaznih i odlaznih studenata, akademskog i administrativnog osoblja, na **Visokoj školi računarstva i infomatike eMPIRICOM** (u daljem tekstu: Visoka škola eMPIRICOM), vrsta i trajanje mobilnosti, postupak prijave, osnovne isprave, prava i obaveze studenata, akademskog i administrativnog osoblja, kao i druga pitanja vezana za provedbu programa mobilnosti na Visokoj školi eMPIRICOM.

Član 2.

Termini koji se koriste u ovom pravilniku imaju sljedeće značenje:

- (1) Visokoškolske ustanove su univerziteti i visoke škole.
- (2) Matična institucija je visokoškolska ustanova na kojoj je student upisan ili na kojoj je akademsko ili administrativno osoblje zaposleno.
- (3) Institucija domaćin je visokoškolska ustanova na kojoj se ostvaruje mobilnost.
- (4) Partnerska institucija je visokoškolska ustanova s kojom Visoka škola eMPIRICOM ima potpisan sporazum o međunarodnoj suradnji.
- (5) Odlazni student (*Outgoing Student*) je student Visoke škole eMPIRICOM u mobilnosti na instituciji domaćina.
- (6) Dolazni ili gostujući student (*Incoming Student*) je student u mobilnosti na Visokoj školi eMPIRICOM kao instituciji domaćina.
- (7) Institucionalni sporazumi su ugovori, projekti i programi o međunarodnoj saradnji koje zaključuje ili u kojima učestvuje Visoka škola eMPIRICOM i jedna ili više partnerskih institucija
- (8) Ugovor o učenju (*Learning Agreement*) je ugovor kojim se za pojedinog studenta ugovara program studiranja. Ugovor o učenju može se sklapati na temelju institucionalnog sporazuma ili neovisno o takvom sporazumu.
- (9) Ugovor o stručnoj praksi (*Training Agreement*) je ugovor kojim se za pojedinog studenta ugovara program stručne prakse na instituciji domaćinu. Ugovor o stručnoj praksi može se sklapati na temelju institucionalnog sporazuma ili neovisno o takvom sporazumu.
- (10) Prijepis ocjena (*Transcript of Records*) je isprava kojom visokoškolska ustanova pruža detaljne podatke o ostvarenom programu i postignutim rezultatima studenta (iskazanom putem ECTS bodova ili drugog sistema bodovanja za svaki predmet, te ocjena). Prijepis ocjena mora biti izdan kao službeni dokument i na engleskom jeziku.

(11) Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi (*Transcript of Work*) je isprava kojom poslodavac pruža detaljne podatke o obavljenoj stručnoj praksi i postignutim rezultatima studenta.

(12) LLP (*Lifelong Learning Programme*) - program cjeloživotnog učenja predstavlja program Evropske zajednice za mobilnost na svim nivoima obrazovanja (4 sektorska programa: Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Gruntvig i 2 komplementarna programa: transverzalni program i Jean Monnet).

(13) Erasmus+ je program Evropske Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport.

(14) CEEPUS - (*Central European Exchange Programme for University Studies* - Srednjoevropski program univerzitetske razmjene) je program akademske razmjene studenata i profesora srednje i istočne Europe.

Član 3.

Osobe uključene u program mobilnosti dužne su poštovati propise Visoke škole eMPERICOM i institucija na kojima ostvaruju mobilnost.

Stručna, administrativna i tehnička podrška mobilnosti

Član 4.

Programne mobilnosti na nivou Visoke škole eMPERICOM provodi i administrira Ured za međunarodnu saradnju (u daljem tekstu Ured) kojim rukovodi voditelj ureda za međunarodnu suradnju.

II. MOBILNOST STUDENATA

Mobilnost studenata

Član 5.

(1) Pod mobilnošću studenata podrazumijeva se studiranje na instituciji domaćinu nakon čega se student vraća na matičnu instituciju i dovršava upisani studijski program. Mobilnost studenata uključuje studijski boravak ili stručnu praksu u sklopu redovnog studija I. ciklusa.

(2) Mobilnost studenata se ostvaruje u okviru institucionalnog sporazuma.

(3) Direktor Visoke škole eMPERICOM može studentu na njegov zahtjev odobriti mobilnost na istom ili srodnom studijskom programu izvan institucionalnog sporazuma primjenjujući na odgovarajući način odredbe ovog Pravilnika koje se odnose na mobilnost utemeljenu na institucionalnom sporazumu. Odlaznom studentu će se u takvom slučaju odobriti mobilnost ako ne postoje značajne razlike između studijskih programa institucije domaćina i Visoke škole eMPERICOM, a gostujućem studentu ukoliko Visoka škola eMPERICOM kao institucija domaćin raspolaže dovoljnim kapacitetom za prijem studenta.

(4) Značajne razlike u smislu ovog člana postoje u slučaju kada bi kompetencije stečene tokom razdoblja mobilnosti na instituciji domaćinu bile bitno različite od onih koje se trebaju steći na matičnoj instituciji.

Dokumenti studentske mobilnosti

Član 6.

Osnovni dokumenti kojima se definira program mobilnosti i na temelju kojih se priznaje ostvareni program su:

- (1) Ugovor o učenju odnosno ugovor o stručnoj praksi,
- (2) Prijepis ocjena,
- (3) Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi.

Ugovor o učenju i ugovor o stručnoj praksi

Član 7.

(1) Nakon što je student odabran za program mobilnosti za studijski boravak sklapa se ugovor o učenju između studenta, matične visokoškolske ustanove i institucije domaćina, ako institucionalnim sporazumom nije drugačije propisano.

(2) U ugovoru o učenju navode se nazivi predmeta za koje se student prijavio s pripadajućim brojem ECTS bodova koje izabrani predmeti nose na instituciji domaćinu; istraživanje ili izrada završnog rada uz pripadajući broj ECTS bodova.

(3) Kada pripadajući bodovi nisu izraženi ECTS sistemom, u ugovor o učenju upisuju se izvorni bodovi institucije domaćina, njihova vrijednost u ECTS bodovima te kriterij vrednovanja.

(4) Nakon što je student odabran za program mobilnosti za stručnu praksu zaključuje se ugovor o stručnoj praksi između studenta, matične institucije i institucije domaćina (ustanova/firma/organizacija), ako institucionalnim sporazumom nije drugačije propisano. Sastavni dio ugovora o stručnoj praksi predstavlja i dokument *Quality Commitment* (Obveza kvalitete stručne prakse) kojim se uređuju prava i obveze svih ugovornih strana vezano za obavljanje stručne prakse.

(5) Potpisivanjem ugovora o učenju/stručnoj praksi matična institucija odobrava studentu odlazak na mobilnost i odabrani studijski program/program stručne prakse, a institucija domaćin ga prihvata i odobrava odabrani studijski program/program stručne prakse.

(6) U slučaju da se mobilnost ostvaruje na osnovu združenih ili drugih sličnih programa, u kojima je definisan sistem međusobnog priznavanja ostvarenog programa između institucije domaćina i matične institucije, ne sklapa se ugovor o učenju/stručnoj praksi, osim ako se sklapanje ugovora o učenju/stručnoj praksi ne traži samim programom.

Prijepis ocjena i potvrda o obavljenoj stručnoj praksi

Član 8.

Nakon ostvarene mobilnosti institucija domaćin dužna je studentu izdati prijepis ocjena ili potvrdu o obavljenoj stručnoj praksi.

Trajanje mobilnosti

Član 9.

(1) Mobilnost u svrhu učenja za odlazne i gostujuće studente traje najmanje tri (3) mjeseca, a njeno najduže trajanje utvrđuje se institucionalnim sporazumom u okviru kojeg se ta mobilnost provodi.

(2) Mobilnost u svrhu stručne prakse i izrade završnog rada za odlazne i gostujuće studente traje najmanje jedan (1) mjesec, a njeno najduže trajanje utvrđuje se institucionalnim sporazumom u okviru kojeg se ta mobilnost provodi.

(3) Student može u toku studija više puta učestvovati u programu mobilnosti s tim da ukupna mobilnost može trajati najviše 2 (dva) semestra na prvom ciklusu studija.

Osiguranje studenta

Član 10.

Studenti koji učestvuju u mobilnosti dužni su lično regulisati boravište, putno zdravstveno osiguranje i osiguranje od nesreće za vrijeme mobilnosti, ukoliko posebnim sporazumom nije drugačije ugovoreno.

ODLAZNI STUDENTI

Prijava i uslovi za učestvovanje u mobilnosti

Član 11.

(1) Uslovi za prijavu te kriteriji i način odabira kandidata za mobilnost određuju se institucionalnim sporazumom i konkursom za mobilnost koji Visoka škola eMPIRICOM raspisuje u skladu s odredbama institucionalnog sporazuma.

(2) Ako drugačije nije navedeno u konkursu, student može učestvovati u mobilnosti kad ispunjava sljedeće uslove:

- a) da je student upisan na drugu ili višu godinu studija u akademskoj godini u kojoj će se realizovati mobilnost,
- b) da ispunjava ostale uslove određene institucionalnim sporazumom u okviru kojeg se ostvaruje mobilnost.

Sklapanje i mijenjanje ugovora o učenju i ugovora o stručnoj praksi

Član 12.

(1) Pri sklapanju ugovora o učenju odnosno ugovora o stručnoj praksi za odlazne studente vrši se poređenje i procjena usklađenosti studijskih programa matične institucije i institucije domaćina u skladu sa članom 14. ovog Pravilnika.

(2) Ugovor o učenju potpisuju odlazni student, Visoka škola eMPIRICOM, te institucija domaćin.

(3) Ugovor o stručnoj praksi potpisuju odlazni student, Visoka škola eMPIRICOM i institucija domaćin odnosno poslodavac.

(4) Ugovor o učenju/stručnoj praksi može se mijenjati samo uz suglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku.

Postupak priznavanja mobilnosti

Član 13.

(1) Ako je student ispunio sve obaveze iz sklopljenog ugovora o učenju/stručnoj praksi matična institucija dužna mu je priznati ostvareni uspjeh u studijskom programu u skladu sa ugovorom, bez provođenja posebnog dodatnog postupka priznavanja.

(2) Ako se mobilnost ostvarila bez prethodno zaključenog ugovora o učenju/stručnoj praksi, direktor Visoke škole eMPIRICOM će u saradnji sa Uredom, a na osnovu molbe te poređenja i procjene usklađenosti programa ostvarenog na instituciji domaćinu i onog matične institucije, donijeti odluku o priznavanju razdoblja mobilnosti (ECTS bodove, položene predmete, ocjene i praksu) u skladu s odredbama ovog Pravilnika.

(3) Odluka kojom se odbija priznavanje razdoblja mobilnosti mora biti obrazložena.

(4) Kad stručna praksa nije sastavni dio studijskog programa matične institucije, matična institucija će podatke o obavljenoj stručnoj praksi unijeti u Dodatak diplomi dotičnog studenta.

Poređenje i procjena usklađenosti studijskih programa

Član 14.

(1) Poređenje i procjenu usklađenosti studijskih programa, priznavanje ECTS bodova, predmeta, ocjena te stručne prakse vrši matična institucija,

(2) Poređenje i procjena usklađenosti iz stava 1. ovoga člana vrši se polazeći od načela maksimalne fleksibilnosti te uzimajući u obzir sljedeća pravila:

(a) Priznavanje ECTS bodova i predmeta:

- Za odslušane i položene predmete na instituciji domaćinu priznaju se ECTS bodovi kako je to predviđeno na matičnoj instituciji.
- Predmeti kod kojih preklapanje u programu (uzimajući u obzir ishode učenja) iznosi preko 70% priznaju se studentu ukoliko je iz njih položio ispit. U slučaju da je predmet odslušan, a nije položen na instituciji domaćinu, matična institucija može studentu po povratku dozvoliti da pristupi polaganju ispita bez ponovnog slušanja dotičnog predmeta.
- Ako su preklapanja u programu predmeta manja od 70%, studentu se stečeni ECTS bodovi i dobivena ocjena priznaju kao izborni predmet.
- Priznati izborni predmeti ne moraju odgovarati ponudi izbornih predmeta na matičnoj instituciji, ali se navedena činjenica mora evidentirati u Dodatku diplomi u rubrici dodatne informacije.
- Pri priznavanju ECTS bodova nije odlučujuće na kojem obliku nastave su stečeni. ECTS bodovi ostvareni polaganjem ispita iz pojedinih predmeta mogu zamijeniti ECTS bodove koji bi se po nastavnom programu matične institucije ostvarivali kroz druge oblike nastave (seminare, vježbe) i obrnuto.

(b) Priznavanje ocjena:

- Studentu se priznaju ocjene ostvarene na instituciji domaćinu. Ako sistem ocjenjivanja na instituciji domaćinu i matičnoj instituciji nisu istovjetni ocjene se, u mjeri u kojoj je to moguće, pretvaraju u ocjene matične institucije.
- Sve ocjene ostvarene na instituciji domaćinu koje je moguće pretvoriti u nacionalni sistem ocjena ulaze u prosjek ocjena studija na matičnoj instituciji. Ocjene koje nije moguće pretvoriti u nacionalni sistem ocjena (npr. položio – nije položio) upisuju se u izvornom obliku i ne ulaze u prosjek ocjena studija na matičnoj instituciji.

(c) Upis priznatih predmeta, bodova, ocjena i stručne prakse:

- U indeks i matičnu evidenciju se upisuju nazivi predmeta, ostvarene ocjene i ECTS bodovi te stručna praksa.
- Nazivi predmeta upisuju se na bosanskom/srpskom/hrvatskom i izvornom jeziku, a gdje to nije moguće na engleskom jeziku s naznakom predmeta kojeg zamjenjuju ili kao zasebni izborni predmet.
- Ostvarena ocjena se upisuje u izvornom obliku, a ukoliko sistemi ocjenjivanja na instituciji domaćinu i matičnoj instituciji nisu istovjetni ocjena se upisuje u pretvorenom obliku.

- Kad na instituciji domaćinu ne postoji sistem ECTS bodovanja upisuju se drugi odgovarajući bodovi u obliku kako su navedeni u prepisu ocjena institucije domaćina te njihov ekvivalent u ECTS bodovima.
- Obavljena stručna praksa upisuje se u obliku kako je poslodavac naveo u potvrdi o stručnoj praksi.
- U indeks se upisuje napomena gdje i kada su predmeti položeni odnosno stručna praksa obavljena kao i kriterij pretvaranja drugog sistema bodovanja u ECTS bodove odnosno kriterij pretvorbe ocjena ukoliko sistemi ocjenjivanja nisu istovjetni.
- Studentska služba Visoke škole eMPIRICOM dužna je, najkasnije u roku od 10 dana prije početka semestra u kojem student nastavlja program na matičnoj instituciji, upisati podatke iz ove tačke u indeks i matičnu evidenciju. Ako to nije moguće učiniti u navedenom roku, matična institucija dužna je studentu omogućiti redovan nastavak studija i bez upisa navedenih podataka.

Prava odlaznog studenta kod mobilnosti utemeljene na institucionalnom sporazumu

Član 15.

- (1) Odlazni student tokom mobilnosti zadržava status studenta na Visokoj školi eMPIRICOM.
- (2) Odlazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na instituciji domaćinu, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

Obaveze odlaznog studenta kod mobilnosti utemeljene na institucionalnom sporazumu

Član 16.

- (1) U okviru odabranog studijskog programa, student na instituciji domaćinu za boravak u jednom semestru u pravilu upisuje najmanje 28 ECTS bodova, ali za kraće razdoblje srazmjerno manje.
- (3) U slučaju da student, na instituciji domaćinu, ne ostvari broj ECTS bodova naznačenih u ugovoru o učenju, razliku ECTS bodova će ostvariti nakon povratka, na matičnoj instituciji.
- (4) Nakon završetka mobilnosti, a najkasnije do početka sljedećeg semestra, student je obavezan dostaviti prijepis ocjena sa institucije domaćina ili potvrdu obavljene stručne prakse od poslodavca te druge dokumente određene konkursom i institucionalnim sporazumom Uredu.

DOLAZNI STUDENTI

Dolazni student u okviru institucionalnog sporazuma o mobilnosti

Član 17.

- (1) U skladu sa institucionalnim sporazumom, Visoka škola eMPIRICOM kao institucija domaćin sklopit će sa studentom i matičnom institucijom Ugovor o učenju/stručnoj praksi. Ugovor o učenju potpisuju dolazni student, matična institucija, te Visoka škola eMPIRICOM kao institucija domaćin. Ugovor o učenju može se mijenjati samo uz suglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku.
- (2) Dolazni student se upisuje u Studentskoj službi Visoke škole eMPIRICOM pri čemu mu se izdaje indeks u koji se evidentiraju sve izvršene obaveze studenta.
- (3) Dolazni student ima prava i obaveze redovnog studenta Visoke škole eMPIRICOM, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

(4) Dolazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na Visokoj školi eMPIRICOM, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

Dolazni student izvan institucionalnog sporazuma o studentskoj mobilnosti

Član 18.

(1) Student koji želi upisati dio/dijelove studijskog programa na Visokoj školi eMPIRICOM izvan institucionalnog sporazuma o mobilnosti podnosi poseban zahtjev direktoru Visoke škole eMPIRICOM.

(2) Odluku o prihvatanju studenta i troškovima njegovog studiranja donosi direktor.

Prijepis ocjena

Član 19.

Nakon ostvarene mobilnosti Visoka škola eMPIRICOM kao institucija domaćin izdaje studentu prijepis ocjena odnosno potvrdu o obavljenoj stručnoj praksi na engleskom jeziku.

III. MOBILNOST OSOBLJA

Osoblje u mobilnosti

Član 21.

(1) Mobilnost osoblja odnosi se na boravak zaposlenika matične institucije (u daljnjem tekstu: osoblje) na instituciji domaćinu nakon koje se zaposlenik vraća na matičnu instituciju.

(2) Osoblje u mobilnosti uključuje:

- a) akademsko osoblje na Visokoj školi eMPIRICOM u nastavnim zvanjima: profesor visoke škole, predavač visoke škole i asistent.
- b) administrativno osoblje zaposleno po ugovoru o radu na Visokoj školi eMPIRICOM.

Oblici mobilnosti

Član 22.

(1) Osoblje može sudjelovati u sljedećim oblicima mobilnosti:

- a) mobilnost u okviru bilateralnih sporazuma sklopljenih sa partnerskim institucijama u inozemstvu,
- b) mobilnost na temelju sporazuma sa partnerskim institucijama u okviru LLP, Erasmus+, Horizon 2020, te ostalih EU programa,
- c) mobilnost u okviru projekata.

(2) Vrsta i trajanje mobilnosti definiše se institucionalnim sporazumom i/ili raspisanim konkursom na temelju kojeg se ostvaruje mobilnost.

(3) Nastavno osoblje u toku jednog izbornog perioda može ostvarivati mobilnost više puta, ali u maksimalnom trajanju od 2 mjeseca.

Prijava za mobilnost i odabir odlaznih kandidata

Član 23.

(1) Prijava, način i kriteriji odabira kandidata definišu se institucionalnim sporazumom odnosno odredbama konkursa u okviru kojih se ostvaruje mobilnost.

(2) Kandidati se biraju prema sljedećim kriterijima, osim ako način odabira nije drugačije regulisan pravilima pojedinog institucionalnog sporazuma:

- kvalitet predloženog radnog programa/plana rada,
- strateški ciljevi razvoja Visoke škole eMPERICOM,
- poticanje raznovrsnosti područja iz kojih dolaze kandidati za mobilnost,
- saglasnost matične institucije za odlazak na mobilnost,
- dosadašnji broj ostvarenih mobilnosti.

(3) Ako institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno, broj mobilnosti koje jedna osoba može ostvariti unutar jedne akademske godine nije ograničen na jednu mobilnost, s tim što će se prednost u načelu davati osobama koje u istoj ili u prethodnim godinama nisu ostvarile mobilnost.

Osiguranje odlaznog osoblja

Član 24.

Osoblje koje učestvuje u mobilnosti dužno je posjedovati putno zdravstveno osiguranje i osiguranje od nesreće za vrijeme mobilnosti, ukoliko posebnim sporazumom nije drugačije ugovoreno.

Finansiranje pojedinačne mobilnosti

Član 25.

Pojedinačna mobilnost finansira se u skladu zahtjevima institucionalnog sporazuma, iz sredstava koja se osiguravaju međunarodnim projektima ili na drugi način.

Obaveze po povratku s mobilnosti

Član 26.

Nakon povratka na matičnu instituciju osoba je dužna podnijeti izvještaj o ostvarenoj mobilnosti u skladu sa zahtjevima institucionalnog sporazuma.

IV. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 27.

(1) Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom donošenja.

(2) Ovaj Pravilnik se odnosi i na mobilnost između visokoškolskih ustanova institucija unutar Bosne i Hercegovine, ukoliko općim aktom Visoke škole eMPIRICOM ova mobilnost nije uređena na drugačiji način.

Broj:

PREDSJEDNIK

Tuzla, 12.04.2023. godine

SENATA VISOKE ŠKOLE eMPIRICOM

mr.sci. Muhdin Mujačić, dipl.ing.el.